

NOVUS

ORBIS PICTUS

JUVENTUTI

INSTITUENDAE ET OBLECTANDAE,

complectens

Animalium, Plantarum, Florum, Fructuum Fossilium, Rituum etiam aliarumque rerum cum ex natura tum ex disciplinis artibusque depromptarum Icones, ad optimorum exemplarium fidem selectas et aeri incisas, addita brevi descriptione ad disciplinaum rationem exacta et ad captum juvenutis attemperata,

Auctoris

F. I. Bertuch,

Ducis Saxo-Vinar. legationis consiliario; Academiae Caes. Reg. Naturae curiosorum, Academiae Reg. Borussiae artium, scientiar. mechanic. Berolinensis, Academiae Electoral. Agunt. scientiar. utilium, Societatum economic. Petropolitanae et Lipsiensis, Societatum histor. naturalis Jenensis et Westphalicae Brochhausens. Scient. Germanicae Neo-Eboracensis membro cu honorario tum ordinario.

EDITIO RECENS, TEXTU LATINO ET HUNGARICO AUCTA,

CONSILIO ET CRA

QUORUNDAM HUNGARIAE LITTERATORUM,

PATRIAE AMANTIUM.

TOMUS PRIMUS.

VIENNAE AUSTRIAE, 1813.

Typis Antonii Pichler.

TERMÉSZETHISTÓRIAI

KÉPESKÖNYV

AZ

IFJÚSÁG HASZNÁRA ÉS GYÖNYORKÖDTEÉSÉRE;

melly,

Az Allatok, Növények, Virágok, Gyümölcsök és Asványok Képeit, a' Mesterségek és Tudományok sok más oktatásra öszveválogatott Tárgyaival együtt, igen jó eredeti Munkák, szerént kimetlve 's kifestve, az Ifjúságértékéhez alkalmaztatott tudományos

Magyarázattal előadja,

Kéizítette ezelőtt

Bertuch F. J.

A' Veimári Hertségsgben Követségi Tanácsos és Sok Tudós Társaságoknak a' Római Csáfz. Kir. Termézetvizsgáló Akadémiának, Prufsziaában a' Mesterségekre és Erömitudományra ügyelő Kir. Akadémiának Erfurtban a' Halznos Tudományok Akadémiájának, Petersburgban a' Gazdaságra ügyelő Szabad Társaságának, Lipsiában, ugyan egy ollyannak, Jénában a' Termézetvizsgáló Társaságának, úgy izinte Vefzfáliában is ugyan egy ollyan Társaságának valóságos, és a' Newyorki Német Társaságának levelező Tagja.

ÚJ KIADAS, DEAK ÉS MAGYAR LEÍRASSAL
MEGBŐVITVE,

NÉMELLY BUZGÓ HAZAFIAKNAK
MUNKÁJOK ÁLTAL.

ELSŐ DARAB.

BÉTSBEN 1813.

Pichler Antal betűivel.

BILDERBUCH

ZUM

NUTZEN UND VERGNÜGEN DER JUGEND,

enthaltend

eine angenehme Sammlung von Thieren, Pflanzen, Blumen, Früchten, Mineralien, Trachten und allerhand andern unterrichtenden Gegenständen aus dem Reiche der Natur, der Künste und Wissenschaften; alle nach den besten Originalen gewählt, gestochen, und mit einer kurzen wissenschaftlichen und den Verstandeskräften der Jugend angemessenen Erklärung begleitet,

VON

J. F. Bertuch.

Herzogl. S. Weimar. Legat. Rath, der Röm. Kaiserl. Akademie der Naturforscher, der Königl. Preuss. Akademie der Künste, der mechan. Wissensch. zu Berlin, der Chur-Maynzer Akademie nützl. Wissenschaften zu Erfurt, der freyen ökonomischen Gesellschaft zu St. Petersburg, der Leipziger ökonom. Societät, der naturforschenden Gesellschaft zu Jena, so wie auch der westphälischen naturforsch. Gesellschaft zu Brochhausen Ehren und ordentlichem, und der deutschen Gesellschaft zu Newyork korrespondirendem Mitgliede.

NEUE, MIT LATEINISCHEM UND UNGRISCHEM TEXTE VERMEHRTE AUFLAGE,

VERANSTALTET

DURCH EINE GESELLSCHAFT GELEHRTER,

IHR VATERLAND LIEBENDER UNGARN.

ERSTER BAND.

WIEN, 1813.

Gedruckt bey Anton Pichler.

PORTE-FEUILLE

INSTRUCTIF ET AMUSANT

POUR

LA JEUNESSE,

Mélange intéressant d'Animaux, Plantes, Fleurs, Fruits, Minéraux, Costumes, Antiquités et autres objets instructifs et amusans pour la Jeunesse; choisis et gravés sur les meilleurs originaux, avec de courtes explications scientifiques et proportionnées à l'entendement de la jeunesse.

REDIGÉ

PAR

F. J. Bertuch,

Conseiller de legation de S. A. S. le Duc de Sax. Weimar, membre de l'Académie impériale des curieux de la nature, de l'Académie royale des arts à Berlin, de l'Académie électorale des sciences utiles de Mayence, de la Société économique de Leipzig, des Sociétés d'histoire naturelle de Jene et de Westphalie à Brochhausen, et de la Société des Allemans à New-York.

NOUVELLE EDITION, AUGMENTÉE DU TEXTE LATIN ET HONGROIS,

PAR UNE

SOCIÉTÉ DE GENS DE LETTRES

ET PATRIOTES DE HONGRIE,

VOLUME PREMIER.

A VIENNE, 1813.

Chez Antoine Pichler.

különböző újat akar az vizsgálni, 's úgy lesz állandó figyelmetessége és győnyörködése. Ezen okból öfzvezavartattak ugyan a' tárgyak rendjei; mindazáltal,

VIII. Ezen zürzavarnak látfzó rendetlenségben is, könnyű az elrejtette lévő tudományrendet észrevenni, 's a' tanítónak arra tanítványit figyelmetessé tenni. Tudnillik, az egymásután következő tárgyak, p. o. az Emlősállatok, Madarak, Halak, Bogarak, Növények; 's több effélék, mind úgy vagynak számokkal megjelelve, hogy azokat a' Könyvkötő, (ha valaki az egész Munkát tudományrend szerént akarná köttetni) rendbe rakhatja; 's így az Emlősállatok, Madarak, Halak, 's a' t. mind rendben lesznek, és külön külön egy Darabba köttethetnek. Erre való a' Mutató tábla is, melly minden Darab végén találhatik.

Ebben áll rövideden előadva, ennek a' Nevelésre tartozó nevezetes Munkának tulajdonsága, és mivolta; melly már a' külső Országai Nevelők tanítványjainak kezekben olly szükségessé vált, mint a' mi oskoláinkban általjában az Ábécés könyv. Ohajtják ennek mostani kiadói, hogy Kedves Hazájok ifjai között is lábra kapjon, 's olly hafznos előmenettel terjedhessen el: valamint más Nemzetek ifjai között elterjedett.

A' Magyar fordító maga részéről ezeket jegyzi meg:

a.) Szükségesnek ítélt ollyan helyeken egy két szót adni a' magyar fordításhoz, a' hol az egyébaránt homályos lett volna, vagy a' hol a' magyarázat az egész dolog megértésére szolgálhat.

b.) Új szókat sem maga nem faragott, sem azoktól nem költsönözött, kik nyelvünket mivelni akarván, természetellenvaló szókat szórtak belé; a' mire szükségünk nem lett volna. — Míg fekete földünk a' tisztá búzát megtermi, legalább addig krumplit belé ne ültessünk.

Bétsben Januárius 5dikén 1805ben.

A' K i a d ó k.

ANKÜNDIGUNG, VORBERICHT UND PLAN DES WERKS.

Ein Bilderbuch ist für eine Kinderstube ein eben so wesentliches und vielleicht noch unentbehrlicheres Meuble, als die Wiege, die Puppe oder das Steckenpferd. Diese Wahrheit kennt jeder Vater, jede Mutter, jeder der Kinder erzogen hat, und von Locke an bis auf Basedow, Campe und Salzmann empfiehlt jeder vernünftige Pädagog, den frühesten Unterricht des Kindes durch das Auge anzufangen, und ihm so viel gute und richtige Bilder und Figuren, als man nur kann, vor das Gesicht zu bringen. Nimmt man aber Rücksicht auf die schon reifere Jugend, so ist das Bedürfnis eines guten Bilderbuchs noch einleuchtender; denn die Bildung richtiger Begriffe von den Gegenständen der Außenwelt läßt sich nur da erwarten, wo der anschauliche Unterricht vorausgegangen ist, und wie ist dieser wohl möglich, wenn man der Jugend dieselben in natura oder in getreuen Abbildungen nicht zum Anschauen giebt? Schon der alte Comenius hatte daher den ersten glücklichen Gedanken, diesem wesentlichen Bedürfnisse der Erziehung durch seinen famosen Orbis pictus abzuhelpen, und ihm folgten mehrere neuere Versuche nach, auf diesem Grunde weiter und glücklicher fortzubauen, um unsere junge Welt mit einem recht zweckmäßigen Werke dieser Art, wo möglich, zu beschenken.

Unter allen diesen Versuchen, unter allen bisherigen Sammlungen dieser Art steht Bertuchs Bilderbuch noch immer ganz oben an, und nicht nur die berühmtesten kritischen Blätter haben dieses Werk für das beste und brauchbareste, was bisher in diesem Fache erschienen ist, einstimmig erklärt, sondern dieses Urtheil scheint auch ein Urtheil der praktischen Erzieher und Lehrer zu seyn; wenigstens wird dieses Werk noch immer häufig gesucht und sowohl bey dem Privat- als öffentlichen Unterrichte der Jugend zum Grunde gelegt, indess jene Welt in Bildern, jene Schauplätze der Natur und Kunst, jene Bildergallerien und Orbis pictus von so mancherley Schnitt, Form und Gestalt schon lange aufser Cours gesetzt sind. Auch bey der hiesigen k. k. Normalchule ist dieses Werk bekanntermaßen schon eingeführt worden, ein Umstand, der gewiß einen neuen und praktischen Beweis von seiner Vortrefflichkeit abgeben muß.

Plan des Werks.

1.) Bertuchs Bilderbuch enthält aus dem Reiche der Natur und aus dem Gebiete der Wissenschaften und Künste das Merkwürdigste, d. h. eine Sammlung dessen, was für die Jugend am lehrreichsten, wissenschaftlichsten und interessantesten ist, in getreuen und lebendigen Abbildungen dargestellt. Alles, was nicht allgemein wissenschaftlich ist, oder was für die Jugend kein besonderes Interesse haben kann, ist, wie billig, aus diesem Werke ausgeschlossen. Die Hauptrubriken; wornach das Ganze geordnet ist, sind: Vierfüßige Thiere, Vögel, Fische, Amphibien, Insekten, Würmer, Pflanzen und Mineralien; ferner Menschenarten und Trachten, Alterthümer, vermischte Gegenstände u. s. w.

2.) Die Zeichnungen sind schön und richtig und die Kupfer gut gestochen. Denn nichts ist wichtiger, als die Jugend gleich vom Anfange an nur an wahre Darstellung der Gegenstände, richtige Verhältnisse, Eindrücke und Begriffe, und an schöne Formen und guten Geschmack zu gewöhnen. Gute oder schlechte Kupfer thun aber hierbey alles, und können bey der Jugend entweder großen Nutzen oder wahres Unheil stiften. In dieser Rücksicht sind hier die Gegenstände mit vieler Sachkenntnis, großer Auswahl und gutem Geschmacke aus einer großen Menge Werke, deren man jedes für das vollkommenste in diesem oder jenem Fache hält, zusammengetragen und kopirt worden.

3.) Es sind nicht zu viele und zu sehr verschiedene Gegenstände auf Einer Tafel zusammengedrängt; denn dadurch würde die Imagination der Jugend nur verwirrt und ihre Aufmerksamkeit zerstreuet, wenn der Lehrer sie nur auf Einen Gegenstand der Tafel heften möchte. Das Auge des noch jungen Menschen sieht ganz anders, als das Auge des Mannes, das sich beschränken und abstrahiren kann; jener sieht die ganze Menge höchst wechselnder Gegenstände auf einmal, springt mit seiner lebhaften Einbildungskraft von einem zum andern über, und so ist es dem Lehrer nicht möglich, seine Aufmerksamkeit nur auf Einen Gegenstand der Tafel zu fixiren. Die Kupfer zu Bafedows Elementarwerke, und noch mehr Stoy's Bilderakademie haben diesen wesentlichen Fehler.

4.) Die Gegenstände sind nicht zu klein dargestellt, und die auf Einer Tafel zusammengestellten haben, so viel wie möglich, in Rücksicht ihrer natürlichen Gröfse richtige Verhältnisse gegeneinander. Ein Umstand, der fast durchgehends vernachlässiget wird. So ist z. B. in einem gewissen Werke auf Taf. III. eine Weintraube so groß wie ein Stuhl, ein Beil so groß wie ein Thurm; und auf Taf. IV. ein Eichhorn so groß wie ein Rennthier. Wie soll denn da die Jugend Ideen von richtigen Verhältnissen der Dinge bekommen?

5.) Der Text ist kurz und nicht gelehrt. Die Jugend liest ihr Bilderbuch nicht, um es eigentlich zu studieren, sondern sie will sich nur damit unterhalten. Der richtige Name und eine kurze, den Verstandeskraften der Jugend angemessene Erklärung des auf dem Kupfer vorgestellten Gegenstandes, dies ist Text genug. Das Übrige muß der Lehrer hinzu thun, wenn er ein oder das andere Kupfer des Bilderbuchs zur Grundlage einer Unterhaltung oder Lection mit dem Schüler machen will.

6.) Es enthält meist fremde und seltene, jedoch instructive Gegenstände, welche die Jugend nicht ohnedies schon täglich sieht. Jene interessieren und unterhalten die Jugend, weil sie den Reiz des Neuen und Wunderbaren haben; Bilder von bekannten und alltäglichen Dingen hingegen haben für dieselbe wenig oder gar keinen Werth, weil sie die Manier der Darstellung noch nicht recht fühlen und einsehen kann. An diese gewiß nicht unwichtige Bemerkung scheinen die bisherigen Orbis pictus-Macher wenig oder gar nicht gedacht zu haben.

7.) Die Kupfer folgen ohne alles anscheinende System und mit möglichster Abwechslung und Mannichfaltigkeit

aufeinander, so wie die Natur selbst ihre Gegenstände gewöhnlich dem Auge darbietet. Die Jugend, die sobald über einerley Gegenständen ermüdet, Minutenschnell in ihren Vergnügungen wechselt, und immer etwas neues und anderes sehen will, kann unmöglich eine systematische Folge von vielen Platten mit einerley oder sich doch sehr ähnlichen Gegenständen, z. B. lauter Säugthiere, Vögel, Fische u. s. w., aushalten, ohne zu ermüden, und das Vergnügen daran zu verlieren. Aus diesem Grunde findet man in diesem Werke die grellste und bunteste Mischung der Gegenstände.

8.) Diesem bilderreichen Chaos liegt aber bey aller anscheinenden Regellofigkeit der Ordnung, ein gewisses verstecktes System zum Grunde, das der Lehrer auch benutzen kann, um seine reiferen Schüler auf das systematische Arrangement aufmerksam zu machen. In der Aufeinanderfolge der Gegenstände herrscht nämlich die vollkommenste Ordnung, und die mit einander verwandten Gegenstände, z. B. vierfüßige Thiere, Vögel, Fische, Pflanzen, Menschenarten und Trachten u. s. w., sind alle unter Suiten gebracht und die Kupfer darnach nummerirt. So ist auch zum Behufe des Registers und für den, der darin etwas nachschlagen wollte, auf jedes Blatt des Textes Band und Nummer gesetzt, wohin es gehört; daher denn das Ganze auch systematisch geordnet, und so von dem Buchbinder eingebunden werden kann.

Dieses ist nun das Wesentliche und Charakteristische eines Werkes, das bisher unter uns noch so wenig bekannt ist, das man es in vielen, selbst unserer gebildeteren Familien kaum dem Namen nach kennt. Gewiß verdient aber dies klassische Werk der neuern Pädagogik unter uns bekannter gemacht und in mehrere Hände unserer vaterländischen Jugend gebracht zu werden. Einige Patrioten Hungarns, und Freunde unserer jungen Welt haben sich daher entschlossen, eine neue Ausgabe davon zu veranstalten, die sowohl dem Preise als dem Werthe nach so beschaffen seyn wird, das unsere lieben Landesleute alle Ursache haben sollen, damit vollkommen zufrieden zu seyn.

Wien, 1805.

Die Herausgeber.

A N N O N C E

E T

PROSPECTUS DE L'OUVRAGE.

Un livre dans lequel les objets les plus frappans, et en même tems le plus à la portée de la jeunesse soient représentés en figures; un tel livre est un article aussi essentiel pour les enfans, que ne le pourrait être le grélot ou tout autre jouet. Tous les parens, tous les instituteurs sont pénétrés de cette importante vérité, et il n'est pas moins sûr, que tous ceux qui se sont fait un renom dans la pédagogie, commencent par le célèbre Locke jusqu'à B a s e d o w, C a m p e et S a l z m a n n, n'ayant entrevus de tout tems, que la première instruction des enfans doit commencer par donner de l'occupation à leurs yeux, en leur présentant les choses les plus intéressantes dans une collection de figures bien exécutées et adaptées à leurs petites facultés. En allant plus loin, on verra facilement que cette méthode ne pourra que gagner plus de force et d'approbation, dès que les enfans seront plus avancés en âge, car alors il sera tems de rectifier leurs idées: et comment s'y prendre, si on ne cherche à leur procurer une notion aussi claire que possible du monde sensible; en présentant à leurs yeux les objets tels qu'ils sont dans la nature, ou du moins en leur en donnant une idée assez distincte par de bonnes estampes? — Par cette raison plusieurs amis des enfans ont entrepris à suivre les traces du célèbre Comenius, qui par son Orbis pictus a si bien mérité de la jeunesse, et on peut assurer, qu'ils ont eu le bonheur d'atteindre leur but, et de procurer à la jeunesse par leurs ouvrages non moins d'utilité que d'agrément.

Entre toutes les collections et tous les essais de ce genre le Portefeuille de Bertuch occupe sans doute la première place, et cela non seulement de l'aveu de toutes les feuilles périodiques et critiques de nos tems, mais aussi du suffrage unanime de tous les juges compétans en matière d'éducation, qui ont constamment regardé l'ouvrage de Bertuch, comme celui duquel la jeunesse pouvait tirer le plus grand profit; preuve de cela son livre est encore toujours le plus recherché, et les instituteurs tant publics que privés s'en servent aujourd'hui avec le plus grand avantage, tandis que tous ces Mondes en figures, tous ces Spectacles de la nature et des arts, qui ont déjà subis tant de changemens, se perdent dans la foule et sont condamnés à l'oubli. — Aussi ne sera-t-il pas moins à propos de faire remarquer, que l'école normale I. et R. de Vienne se sert de ce livre pour l'instruction de la jeunesse, ce qui ne peut manquer à donner une nouvelle preuve de la bonté de cet ouvrage.

Plan de l'Ouvrage.

1.) On trouve dans cet ouvrage tout ce qu'il y a de plus remarquable dans la nature, et tout ce qui est du ressort des sciences et des arts, c'est à dire, on y verra avec plaisir tout ce qui peut intéresser et instruire la jeunesse, le tout représenté en figures enluminées et copiées d'après nature. Tout ce qui n'est vraiment instructif, ou qui n'intéresse pas particulièrement les jeunes gens en est banni. L'ensemble est compris dans les rubriques suivantes, savoir: les quadrupèdes, les oiseaux, les poissons, les amphibiens, les insectes, les reptiles, les plantes et les minéraux; on y trouve en outre de différentes races d'hommes, de leurs vêtemens, d'antiquités et d'autres objets relatifs au but proposé.

2.) Les desseins sont beaux et correctes, et la gravure en est bien exécutée; car il n'y a rien de plus essentiel que de donner de bonne heure à la jeunesse une idée exacte des objets qui affectent leurs sens, de leur en faire saisir la justesse des proportions, et de les accoutumer insensiblement à apprécier la beauté des contours, et à leur former le goût pour tout ce qui est grand et beau. — Pour atteindre ce but tout dépendra de bonnes ou de mauvaises gravures, qu'on donnera dans les mains des enfans. C'est pourquoi on a choisi avec soin les meilleurs ouvrages en ce genre, et on en a fidèlement extrait et copié les objets, qui nous ont paru nécessaires à nos vues.

3.) On a soigneusement évité de trop multiplier les objets sur une et la même planche: puisque par là il en naîtrait une confusion d'idées dans l'imagination des enfans, et cela dans le même tems, où le précepteur ne chercherait qu'à fixer leur attention sur un seul objet. — L'oeil de l'enfant voit tout autrement que celui de l'homme, qui est en état de se borner et de faire usage d'abstraction; le premier veut saisir tous les objets à une fois, la vivacité de son imagination le porte rapidement d'un objet à l'autre, de sorte que le maître se voit dans l'impossibilité de ramener l'attention de son élève à une figure déterminée de la planche. — C'est là la faute principale des oeuvres élémentaires de Basedow et de Stoy.

4.) Les figures ne sont pas trop petites, et celles qui se trouvent sur la même planche, sont proportionnées autant que possible à leur grandeur naturelle. Voilà le point qu'on a presque généralement perdu de vue. Ainsi l'on voit p. e. dans un certain ouvrage sur la planche III. un raisin aussi grand qu'un siège, une hache aussi grande qu'une tour, et sur la planche IV. un écureuil de la grandeur d'un renne. Or, comment prétendre que la jeunesse se forme une idée juste de la vraie proportion des choses?

5.) Le texte est court et sans étalage d'érudition. L'enfant ne regarde pas les gravures de son livre pour en faire une étude, mais il y cherche de l'amusement; il suffit donc qu'il y trouve le nom de la figure représentée sur la planche, et une explication concise, qui soit à la portée de ses facultés intellectuelles. Pour le reste c'est le maître qui doit suppléer au défaut d'érudition, toutes les fois qu'il voudra choisir l'une ou l'autre estampe pour en faire la matière d'une de ses leçons.

6.) On a choisi pour la plus part des objets rares, exotiques et en même tems instructifs, en un mot, de tels que la jeunesse ne voit pas toujours. Ceux-là intéressent et amusent les enfans tant par le charme de la nouveauté que par le merveilleux, qu'ils croient y trouver; tandis que les objets desquels ils sont journellement entourés, n'ont que fort peu ou point d'attrait pour eux, n'étant pas encore en état de juger de la juste proportion des parties et de leur rapport au tout. — Il paraît, que les faiseurs d'Orbis pictus de nos jours se sont fort peu occupés de cette importante vérité.

7.) Les gravures se succèdent sans aucune apparence de système, et on a tâché à leur donner tout le changement et

toute la variété possible; enfin on a voulu imiter la nature, qui varie ses objets pour les rendre plus interessans. — Une certaine uniformité dans les figures fatigue et rebute bientôt la jeunesse: elle aime à varier dans ses plaisirs et souhaite toujours s'occuper de nouveaux objets, il serait donc par consequent fort mal à propos de vouloir les attacher à une suite systématique de planches, qui ne présenteraient à leurs yeux qu'une uniformité insipide de figures, ou du moins de la plus grande ressemblance, comme p. e. une suite non interrompue d'oiseaux, de poissons etc. Par cette raison on s'est proposé de donner à cet ouvrage toute la variété imaginable.

8.) Sous cette apparente irrégularité dans la disposition des figures ce trouve cependant caché un certain ordre, que la sagacité d'un maître saura mettre à profit pour rendre des élèves d'un âge plus mûr attentifs à l'arrangement systematique de l'ensemble. — La suite des objets présente l'ordre le plus parfait, et ceux qui ont quelque rapport entr'eux, comme p. e. les quadrupèdes, les oiseaux, les poissons, les plantes, les hommes, leurs costumes etc. sont placés dans la même série, et le numéro des gravures en montre la suite. Chaque feuille du texte indique pareillement le volume et le numéro, de façon que ceux qui voudront s'orienter moyennant la table des matières, y trouveront la plus grande facilité; par conséquent le tout pourra être arrangé et relié selon le système.

Voici donc l'essentiel et le caractéristique d'un ouvrage qui est encore si peu connu parmi nous, qu'il y a même bien des familles, qui se piquent de culture, qui en ignorent jusqu'au nom. Cependant il est sûr que cet ouvrage vraiment classique pour l'éducation de la jeunesse mérite non seulement à être plus en vogue chez nous, mais aussi à être placé préféablement entre les mains des jeunes gens de notre patrie. — Par cette raison quelques amis de la jeunesse se sont déterminés à en donner une nouvelle édition, qui se distinguera si avantageusement par sa bonté et par son prix, que nos compatriotes auront tout sujet d'en être parfaitement contents.

Vienne, 1805.

Les Rédacteurs.





Fig. 1.



Fig. 2.

ANIMALIA QUADRUPEDIA REGIONUM
TORRIDARUM.

Fig. 1. Elephantus.

(*Elephas maximus.*)

Elephantus, inter animalia terrestria maximum, altus est ad pedes 10 aut 14, longus ad dimidium supra 16, et vivit annos prope 200. Equum docilitate superat, fidelitate vero par est cani, et solertia simiae; nam proboscide, quae brachii manusque vices obit, non modo ingentia levat onera, eaque ad se defendendum utitur, sed extrema illius parte, quae digiti formam officiumque refert, res obvias attrahat, nodos, quibus ligatur, solvit, claves circumagit, pessulos obdit foribus removeque, numos minutissimos e terra tollit, pabulum ori inserit. Elephanti calidissimos tantum Asiae, Africaeque tractus inhabitant, ubi sub umbris magnorum saltuum socialiter vivunt, gregatim centeni atque milleni ambulantes.

Vicitant teneris arbusculis, frondibus foliisque nucis Indicae, cui *Cocos* nomen, aliisque plantis, fructibus, oryza etc. Bibituri aquam proculcando turbant. Ceterum et vinum, Arracum, aliosque fortes liquores hauriunt, quos attractos proboscide inspergunt faucibus, retro in oris hiatus proboscide reflexa.

Color e nigro canescens, tergus crassum, rugosum et paene nudum, quippe pilis rarissimis tantum, iisque breviculis aculeatisque sparsum. Dentes bini amplissimi, quibus adversarium petunt, quorumque singulorum pondus a 5 ad

130 libras excurrit, nitidum nobis ebur suppeditant. India Orientalis utitur Elephantis ad navigia currusque vehendos gestandaque onera, quibus dorso imponendis demendisque proboscis sociam navat operam, ac demta in loco illis designato rite collocat. Robur elephantis ad pondo 2000 portanda suppetit.

Fig. 2. Camelus.

(*Camelus.*)

Camelus pariter non nisi in calidioribus Asiae Africaeque regionibus vivit; utilissimum ex animalibus domesticis, nam feros hodie nusquam reperias. Camelum si demseris, pars bona Aegypti Syriaeque et Arabia tota habitatoribus carebit. Incedit mollissime atque tutissime, oneris tantum portans, quantum muli duo, pauciore propemodum quam asinus contentus pabulo, eoque lignoso vilique. Potus expers per arenarum deserta aestuosa cum peregrinantium comitatibus, quos *Caravanas* Oriens appellat, longissima molestissimaque conficit itinera, dormitque sub sarcinis, ne tum quidem onus detrectans. Annis vivit fere 50. Color illi flavus, rufo fuscoque confusus. Pilus lana mollior, panno tenuiori conficiendo idoneus, quem *camelotum* vocant. Pullorum carnes grati sunt saporis: lac hominibus equisque pro cibo. Ex urina et stercore sal praeparatur Ammoniacus. Ceterum siccato cameli fimo Arabes, urgente lignorum inopia, ignem nutriunt.

E M L Ő S Á L L A T O K

A' MELEG TARTOMÁNYOKBÓL.

1. Kép. Az Elefánt.

(Elephas maximus.)

Az Elefánt legnagyobb minden száraz földi állatok között. Magassága 10 legfeljebb 14 lábnyi, a' hosszúsága 16 és fél lábnyi. Elél csaknem 200 esztendeig. Taníthatóbb a' lónál; hűséges mint a' kutya, és olly alkalmazos mindenre, mint a' majom: mert nyúláng orrával, melly neki karja és keze helyett szolgál, igen nagy terhet felemel 's magát védelmezi. Ennek végiből egy ujj forma nyúlik ki, 's ezzel tapogatván érez, a' kötelen, mellyel megkötötték a' tsonót feloldja, a' kulcsot az ajtóban elfordítja, a' tolózárt ki 'sbé tiszítja, a' legkissebb pénz nemét is feltsípi; 's ugyan ezzel az orrmányjával rakja az eledelt szájába, azzal szívja fel az italt, hogy azt torkába fetskendezze.

Az Elefánt csak Ázsia, és Afrika legmelegebb tartományiban él, a' nagy árnyékos erdőkben, a' hol tsordákban százanként is együtt legelgetnek. Edelele a' tsemeték, a' Kókuszfa zöld ágai és levelei, 's más növények, harasztok, gyümölcsök, riskása, és egyebek. Mikor inni akar, elébb a' vizet lábával felzavarja. Megiszja a' bort is, a' riskasapályinkát és több erősitalokat, mellyeket nyúláng orrába felszíván, azt a' szájához kanyarítja 's az italt torkába bélöveli.

Bőre barnás szürke, darabos és rántzos, szinte kopasz, és csak itt ott vannak rajta rövid serték. Két nagy agyarából, melly 5 fontostól

kezdve találhatik 130 fontosig, Iesfz az elefántsonót. Napkeleti Indiában az Elefántal hajót és szekereket húzatnak, terhet hordatnak, mellyet maga is segít orrmányjával felrakni és oda lerakni a' hova mutatják. Elbír pedig 2000 fontot vagy 20 mázsát.

2. Kép. A' Teve.

(Camelus.)

A' Teve hasonlóképpen Afrikán ak és Ázsián csak melegebb tartományiban él, és minden házi állatok között leghasznosabb, ahonnan, nem is találhatik már, hogy vadon élne. Ha Teve nem volna, nagy részét Égyptomnak, Síríának, és egész Arábiát nem lakhatnák az emberek. A' járása tsendes és nem botlik, elbírja két öszvér terhet, ámbár alig eszik annyit, mint egy szamár, az is pedig haszonalan gajjból áll. Nagy és terhes útakat tesznek vele a' Vándorló Kereskedők sivatag pusztákon keresztül az égető homokban, úgy, hogy nem ifzik és csak a' terhe alatt állzik. Elél mintegy ötven esztendeig. A' színe molskos rőtbarna - sárgából elegyes. A' szőre puhább tapintású mint a' gyapjú, mellyből az esmeretes teveszőrkészül. Vehének húsajó szű, a' Tevetéj pedig az embernek és a' lovaknak eledelül szolgál; a' húgyából és ganéjjából Szalamiát főznek; ezenkívül a' megszárazott ganéjjával úgy tüzelnek az Arabsok, fájok nem lévén, mint nálunk sok helyen a' tőzeker.

V I E R F Ü S S I G E T H I E R E

AUS HEISSEN LÄNDERN.

Fig. 1. Der Elephant.

(Elephas maximus.)

Der Elephant ist das größte unter allen Land-Thieren, 10 bis 14 Fufs hoch und 16 1/2 Fufs lang. Er lebt beynahe 200 Jahre, ist noch gelehriger als ein Pferd, treu wie ein Hund, und so geschickt wie ein Affe; denn mit seinem Rüssel, der ihm die Stelle des Arms und der Hand vertritt, hebt er die schwersten Lasten auf, und bedient sich seiner zur Vertheidigung. Mit dem daran befindlichen Finger fühlt er, knüpft die Knoten auf, womit man ihn anbindet, drehet Schlüssel um, schiebt Riegel auf und zu, hebt die kleinste Münze von der Erde auf, und bringt Fressen und Saufen damit in das Maul.

Der Elephant lebt nur in den heißesten Ländern von Afrika und Asien, in großen schattigten Wäldern, gesellschaftlich in Heerden von mehr als 100 bis 1000 Stücken. Seine Nahrung besteht in jungen Bäumen, Ästen und Laube der Cocos-Palme, und in andern grünen Gewächsen, Früchten, Reis u. s. w. Das Wasser, welches er saufen will, pflegt er vorher mit den Füßen trübe zu machen. Außerdem säuft er auch Wein, Arrac und andere starke Getränke. Er saugt sie in den Rüssel, beugt diesen rückwärts in das Maul, und spritzt sich das Getränke in den Hals.

Er sieht schwarzgrau aus, hat eine grobe runzliche Haut, die fast ganz kahl ist, und nur einzelne kurze Stachelhaare hat. Seine zwey

großen Stofszähne, die man von 5 bis 130 Pf. schwer hat, geben das schönste Elfenbein. In Ostindien braucht man den Elephanten zum Schiff- und Wagenziehen, Lastentragen, die er sich mit seinem Rüssel selbst auf- und abladen hilft, und sie sehr ordentlich hinlegt, wo man ihn anweist. Er kann an 2000 Pf. tragen.

Fig. 2. Das Kameel.

(Camelus.)

Das Kameel lebt gleichfalls nur in den heißen Ländern von Afrika und Asien, und ist das nützlichste aller Hausthiere; denn man findet keine mehr, die wild leben. Ohne das Kameel würde ein großer Theil von Egypten, Syrien und ganz Arabien unbewohnt seyn. Es geht sehr sanft und sicher, trägt so viel als zwey Maulthiere, frist kaum so viel als ein Esel, und nur holziges elendes Futter. Es macht große und lange Reisen mit den Caravanen durch die heißen Sandwüsten ohne zu saufen, und schläft unter seiner Last, ohne sich abladen zu lassen. Es lebt ungefähr 50 Jahre, sieht schmutzig roth-braun-gelb aus; sein Haar ist weicher als Wolle, und dient zu den bekannten feinen Camelots. Das Fleisch der Jungen ist wohlschmeckend, und ihre Milch dient Menschen und Pferden zur Nahrung; aus dem Urine und Miste wird Salmiak gemacht, und der getrocknete Mist dient auch außer dem den Arabern, aus Mangel des Holzes, zum Brennen.

QUADRUPÈDES

DES PAYS CHAUDS.

Fig. 1. L'Eléphant.

(*Elephas maximus.*)

Cet animal est le plus grand de tous les animaux terrestres; car il a 10 à 14 pieds de hauteur, sur 16 pieds et demi de longueur. La durée de sa vie est d'environ 200 ans; il possède à un plus haut degré la docilité du cheval, la fidélité du chien, et l'adresse du singe; car par le moyen de sa trompe, qui lui tient lieu de bras et de main, il enlève les plus pèsans fardeaux, et se défend avec vigueur. L'espèce de doigt, qui se trouve à l'extrémité de cette trompe, et qui est pourvu d'un sentiment délicat, lui sert à défaire les noeuds que l'on forme pour l'attacher, à tourner une clef, à ouvrir ou fermer un verrouil, à ramasser de terre la plus petite pièce de monnoie, et à porter le boire et le manger à sa bouche.

L'Eléphant ne se trouve que dans les climats les plus chauds de l'Afrique et de l'Asie; il y vit en société dans de grandes forêts ombrageuses, où il n'est pas rare d'en voir cent et même mille ensemble. Il se nourrit de jeunes arbres, des branches et des feuilles du Coccosier, et d'autres plantes vertes, de fruits, de riz etc. Il trouble ordinairement avec ses pieds l'eau qu'il veut boire. Il boit en outre du vin, de l'Arrac et d'autres liqueurs fortes. Il les pompe dans sa trompe, et repliant celle-ci en arrière jusque dans sa bouche, il fait jaillir la boisson dans son gosier.

La couleur de sa peau, qui est grossière, ridée et presque entièrement dépourvue de poils, est d'un gris sale. Ses deux défenses dont chacune peut pèsier depuis cinq jusqu'à

130 livres, nous fournissent le bel yvoire. Les habitans des Indes orientales employent l'Eléphant à tirer des chars et des vaisseaux, à porter des fardeaux dont il aide, avec trompe, à se charger ou se décharger lui-même, et qu'il dépose avec beaucoup de précaution à l'endroit qu'on lui indique. Il peut porter environ 2000 livres.

Fig. 2. Le Chameau.

(*Camelus.*)

Le Chameau, qui n'habite pareillement que les climats chauds de l'Afrique et de l'Asie, est le plus utile de tous les animaux domestiques; car on ne le trouve plus sauvage. Une grande partie de l'Egypte, la Syrie et l'Arabie entière seraient inhabitées sans le chameau. Sa démarche est très-douce et assurée. Il porte autant que deux mulets, et mange à peine autant qu'un âne; encore sa nourriture n'est elle qu'un fourage mauvais et ligneux. Il fait avec les Caravannes, et sans boire, des longs et pénibles voyages à travers les sables brûlans des déserts, et dort sous son fardeau, sans qu'il soit besoin de le décharger. La durée de sa vie est d'environ 50 ans. Sa couleur est un mélange sale de rouge, de brun et de jaune; son poil est plus doux que la laine, et sert à faire les étoffes, connues sous le nom de camelots. La chair du jeune chameau est de bon goût; son lait sert à la nourriture des hommes et des chevaux. On prépare de son urine et de sa fiente un sel appelé sel Ammoniac. Les Arabes brûlent en outre sa fiente desséchée, faite de bois.



Fig. 1.



Fig. 2.



Fig. 3.



Fig. 4.



Fig. 5.



Jacob Deynck delin. & sculp.

ANIMALIA QUADRUPEDIA

REGIONUM TORRIDARUM.

Fig. 1. Rhinoceros.

(*Rhinoceros.*)

Rhinoceros, altus pedes 6 1/2, longus 11 1/2, atque adeo corporis amplitudine elephanto proximus, easdem cum illo partes Asiae Africaeque inhabitat. Solitudinis amans in locis paludosis versatur, nulli mortalium usui idoneus. Plantis duris ac fruticosis vescitur; praesertim sacchari delectatur arundine. Nare cornu unum praefert, saepe duo, quibus pro armis utitur. Tergus est colore e nigro fuscoque in canum vergente, et tabulae crassitudinem duritiemque aequans, acinacis, hastae glandisque plumbeae vulnus respuit. Scutorum in speciem, plicarum aliquot grandium ope, se sibi superinducit, ea tamen parte, qua sibi committitur, mollius est flexiliusque, ut tanta moles moveri convertique possit. E duriore tergo virgae et baculi praeparantur: ex cornu autem Indiae artifices varia conficiunt opera. Fabulosa est inimicitia, qua, impellente natura, ferri in elephantum dicitur; pacem namque colit cum omnibus bestiis, nec pugnat nisi lacessitus.

Zebra.

(*Equus Zebra.*)

Fig. 2. Mas. Fig. 3. Femina.

Corporis habitu et magnitudine mulo similis, pedum pernicitate cervo par, in australi parte Africae ferus vitam degit. Nitor pellis mirum quam eleganter virgatae, coloresque

insignem faciunt. Femellam amplitudine corporis et macularum formam antecellit, quamvis colorum numero illi cedat. Libertatis amicus, cicurari vitaeque domesticae assuescere adhuc non potuit.

Fig. 4. Hystrix.

(*Hystrix cristata.*)

Calidioribus totius orbis regionibus est propria; Italiam quoque ad Apenninos montes frequens inhabitat, radicibus, leguminibus, fructibus seminibusque victitans. Erinaceo forma proxima, spinis, quibus longe porrectis dorsum et cauda horrent, et quae revera peninarum caules sunt, inter aves et quadrupedes media est. Corpus fuscum, caput rubidum, aculei maculis fuscis, albis rubisque sparsi, pilus mollissimus.

Fig. 5. Babirusa.

(*Sus Babirusa.*)

Cervum inter et suem anceps, corpus habet cervi aut caprae, caput apri, dentibus quatuor longe prominentibus. Binos inferiores in sui tutelam gerit; superioribus vero recurvis, ex narium osse enatis, in demissis arborum ramis se suspendit quieturus. Color rubro, cano nigroque mixtus est; pellis ac pilus capream imitatur. Patriam habet australes Asiae insulas. Caro grati est saporis.

A I E M L Ő S Á J L L A T O K

MELEG TARTOMANYBELIEK.

1. Kép. A' Szarvasorrú.

(Rhinoceros.)

Ez is, mint az Elefánt, csak Afrika és Ázsia meleg tartományiban lakik, és körülbelül olyan nagyságú mint amaz, tudnillik; a' magassága hetedfél, a' hosszúsága tizenkettőfél lábnyi. Magánosságban él, mocsáros helyeken, hasznát pedig éppen nem lehet venni. Eledele a' kemény tsemetenemű növények hanem a' nádmezplántát különösen szereti. Az orrán egy 's gyakran két szarva is van; ez kemény és a' maga oltalmazására fordítja. Bőre fekete-barna-hamvas, vastag és kemény mint valami deszka, a' honnan, semmi kardvágás, vagy lándzsaszúrás nem árt neki, sőt a' puskagolyó is se járja meg. A' bőre, valamint a' pántzél részei, főtönként egymásra toldók, és a' rétegek közt lágyabb 's hajlósabb, azért hogy az állat mozoghasson. Ezen vastag bőrből veszfzők és páltzátzkák az orrán lévő szarvából pedig Indiában mindenféle mesterséges művek készíttetnek. Mondják ugyan, hogy az Elefántnak természetellenként ellensége, de ez mese; minthogy minden állattal békességben él, és csak akkor védelmezi magát, ha felingerlik.

A' Tzebra Ló.

(Equus Zebra.)

2. Kép. A' Tsödör. 3. Kép. A' Kantza.

Ez az állat, általában vévén, természetére és nagyságára nézve hasonló az özlvréhez; de olly könnyű futó, mint a' szarvas. Afrikának déli részében vadon él. Igen nevezetes

állat azért, hogy a' tisztán tsíkolt bőre és színe igen szép. A' tsödör nagyobb és szebben tsíkolt, mint a' kantza, ámbar ez annál szélesebb. Még eddig meg nem szelidíthették, hogy házi állattá teheték volna.

4. Kép. A' Taréjos Tüskésállat.

(Hystrix cristata.)

A' Tüskésállat csak meleg tartományokban él, hanem a' földnek minden részében találattik; Olaszországban sem ritka az Appennin hegyeken. Elősege a' gyökerek, hüvelyes zöldség, gyümölcs, és magok. Alkotására nézve a' Tövisesdisznóhoz hasonlít; a' hátán és farkában lévő hosszú tövisei pedig, melyek mint megannyi pennánakvaló tollszárak, a' madarak és emlős állatok közé helyeztetik. A' színe rőt-barna, feje verhenyeges; tövissei pedig tarkázva vannak rőt-barna, feje, sárga és rőt színekkel. A' izöre finom sejem tapintású.

5. Kép. A' Babiruszfza Disznó.

(Sus Babirusa.)

A' Babiruszfza neme a' szarvasok és Disznókéhoz egyaránt közelít. A' dereka olyan forma mint a' szarvasnak vagy az öznek; a' feje pedig, mellyen négy nagy agyara van, olyan mint a' disznónak. A' két alsó agyarával csak magát védelmezi; hanem a' két felső görbébb agyarái, melyek az orra tsontjából nőttek ki, arra valók, hogy mikor nyugodni akar, azoknál fogva magát valami fának alsó ágaira akasztja. Színe verhenyeges hamuszín-fekete. Bőre és izöre az özehez hasonló. Hazája Ásiának déli szigetei; a' húsa jó ízű.

VIERFÜSSIGE THIERE

AUS HEISSEN LÄNDERN.

Fig. 1. Das Nashorn.

(Rhinoceros.)

Es wohnt, wie der Elephant, nur in den heißen Ländern von Afrika und Asien, und ist beynahe so groß wie derselbe, nämlich 6 1/2 Fuß hoch und 11 1/2 Fuß lang. Es lebt einsam, in sumpfigen Gegenden, und ist zu keinem Gebrauche nütze. Es frisst harte, strauchartige Gewächse, und sonderlich gern Zuckerrohr. Es hat auf der Nase ein, öfter auch zwey harte Hörner, die ihm zur Wehre dienen. Seine Haut ist schwarz-braun-grau, so dick und hart wie ein Bret, und widersteht daher allen Säbelhieben, Lanzenstichen und Flintenkugeln. Sie schiebt sich wie Schilder in etlichen großen Falten am Leibe übereinander, und ist in diesen Falten weicher und biegsamer, damit das Thier sich bewegen kann. Aus seiner dicken Haut werden bloß Spitzruthen und Spazierstöcke gemacht, und sein Horn verarbeitet man in Indien zu allerley Kunstwerken. Seine natürliche Feindschaft, die es gegen den Elephanten haben soll, ist eine Fabel; denn es lebt mit allen Thieren im Frieden, und vertheidigt sich nur, wenn es gereizt wird.

Das Zebra

oder der Afrikanische Esel.

(Equus Zebra.)

Fig. 2. Der Hengst. Fig. 3. Die Stute.

Dieses Thier gleicht überhaupt an Wuchs und Größe einem Maulesel, ist im Laufen so leicht als ein Hirsch, und lebt in dem südlichen Afrika wild. Es ist wegen seiner überaus schön

und rein gezeichneten Haut und Farben berühmt. Der Hengst ist größer und schöner gezeichnet als die Stute, obgleich diese mehr Farben als jener hat. Noch zur Zeit hat man es nicht zähmen und zu einem Hausthiere machen können.

Fig. 4. Das Stachelschwein.

(Hystrix cristata.)

Das Stachelschwein ist nur in heißen Ländern aller Welttheile einheimisch, lebt aber auch häufig in Italien in den Apenninen, und nährt sich von Wurzeln, Gemüse, Früchten und Sämerey. Es gränzt an den Igel, und steht, wegen seiner langen Stacheln, die es auf dem Rücken und im Schwanz hat, und die wahre Federkiele sind, zwischen den Vögeln und vierfüßigen Thieren. Es ist braun, der Kopf röthlich, die Stacheln braun, weiß, gelb und roth gefleckt, und hat weiche Seidenhaare.

Fig. . Der Hirsch-Eber.

(Sus Babirusa.)

Der Babirusa ist eine Mittelgattung vom Hirsche und Schweine. Vom Hirsche oder Rehe hat er den Leib, und vom Schweine den Kopf mit vier großen Hauer-Zähnen. Die beyden unteren Zähne dienen ihm bloß zur Vertheidigung; mit den zwey oberen krummen aber, die ihm aus den Nasenknochen gewachsen sind, hängt er sich an die unteren Baumäste an, wenn er ruhen will. Er sieht roth-grau-schwarz aus, und hat Haut und Haare wie ein Reh. Er lebt in den südlichen Inseln von Asien, und sein Fleisch ist wohlschmeckend.

QUADRUPÈDES DES PAYS CHAUDS.

Fig. 1. Le Rhinocéros.

(*Rhinoceros.*)

Cet animal, qui égale presque l'Eléphant en grandeur, ayant 6 pieds et demi de haut sur 11 1/2 de long, ne vit, comme ce dernier, que dans les climats chauds de l'Afrique et de l'Asie. Il aime la solitude, les contrées marécageuses, et n'est bon à aucun usage. Il fait sa nourriture de plantes dures, de brossailles, et surtout de cannes à sucre qu'il aime beaucoup. Son nez est muni d'une, et souvent de deux cornes, qui servent à sa défense. Sa peau est d'un gris brun-sale, aussi dure et aussi épaisse qu'une planche, ce qui fait qu'elle résiste à tous les coups de sabre, de lance et même de fusil. Elle ressemble à plusieurs cuirasses enchassées les unes sous les autres sur le corps de l'animal, où elles forment ces plis longs et épais, dans lesquels la peau est beaucoup plus molle et plus souple, afin que le Rhinocéros puisse se mouvoir. On ne fait de cette peau épaisse que des verges et des badines pour la promenade; mais les Indiens font toutes sortes de jolis ouvrages de sa corne. L'inimitié naturelle qu'on lui attribue contre l'Eléphant, n'est qu'une fable; car il vit en paix avec tous les animaux, et ne se défend que quand il est harcelé.

Le Zèbre.

(*Equus Zebra.*)

Fig. 2. Le Mâle. Fig. 3. La Femelle.

Cet animal ressemble en général au mulet, dont il a la forme et la grandeur; il court avec autant de légèreté qu'un cerf, et vit dans les lieux incultes de l'Afrique méridionale. Le Zèbre est fort renommé à cause de la grande beauté et de l'élégance des taches et des couleurs, dont sa peau est marquée. Le mâ-

le est plus grand et a de plus jolies taches que la femelle; quoique les couleurs de celle-ci soient plus variés. On n'a encore pu jusqu'ici réussir à le dompter, et en faire un animal domestique.

Fig. 4. Le Porc épique des Indes.

(*Hystrix cristata.*)

Le Porc épique ne se trouve que dans les climats chauds de toutes les parties du monde. Il n'est point rare en Italie, dans les monts Apennins, et se nourrit de racines, de légumes, de fruits et de graines. Il approche beaucoup de l'Hérisson, et fait, à cause des longues aiguilles, qu'il a sur le dos et à la queue, et qui sont de véritables tuyaux de plumes, la nuance entre les oiseaux et les quadrupèdes. Son corps est brun, sa tête rougeâtre, et ses piquans sont tachetés de brun, de blanc, de jaune et de rouge. Son poil est fin et doux au toucher.

Fig. 5. Le Babiroussa ou Babirousa.

(*Sus Babirussa.*)

Le Babiroussa est une espèce mitoyenne entre le cerf et le porc. Il a le corps d'un cerf ou d'un chevreuil et la tête d'un sanglier, avec quatre grandes défenses. Ses deux défenses inférieures ne lui servent que pour se défendre effectivement; mais les deux supérieures qui sont recourbées en arrière et lui sortent de l'os du nez, lui servent à se pendre aux branches les plus basses des arbres, quand il veut prendre du repos. Sa couleur est d'un noir rougeâtre mêlé de gris; sa peau et son poil ressemblent à ceux d'un chevreuil. Il habite les îles méridionales de l'Asie, et sa chair est de bon goût.

